

# 國立臺灣大學99學年度轉學生招生考試試題

題號： 17

科目： 中日對譯

題號： 17

共 / 頁之第 / 頁

## 一、中譯日 50%

- 1、小王上學途中，突然覺得不舒服倒在地上。(8%)
- 2、他連向父母親說出真相的勇氣都沒有。(8%)
- 3、已經盡了最大的努力，接下來只能等待結果了。(8%)
- 4、這次的運動會不管是晴天還是下雨，都照原訂計畫進行。(8%)
- 5、無論什麼事，要做就要做到底。(8%)
- 6、林老師要我轉告班長，請他在上課前先去老師那裡拿講義發給全班同學。(10%)

## 二、中譯日 50%

- 1、目に見えるものが、ほんとうのものとは限らない。遠くから見れば、大抵のものは綺麗に見える。非常に簡単な言葉なのに奥深い！(10%)
- 2、2010年のサッカーワールドカップは南アフリカ共和国で開催されます。アフリカ大陸では初めての規模なスポーツ国際大会であり、南アフリカの経済発展に大きく貢献するものと期待されています。(10%)
- 3、活発な前線の影響で、九州南部では非常に激しい雨が降り、降り始めからの雨の量が500ミリを超える大雨となっています。気象庁は土砂災害や川の増水などに警戒するよう呼びかけています。(10%)
- 4、私たちの暮らす地球上には、およそ14億km<sup>3</sup>の水があるといわれています。その大半を占める約97%が海水で、淡水は3%しかありません。しかも、ほとんどが極地の氷雪として存在していて、私たちの生活に使える水（河川や湖沼、地下水）は、地球上の水のわずか0.8%といわれています。(20%)

試題隨卷繳回